

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I na naszych oczach sprowadził JAHWE znaki i cuda wielkie i straszne na Egipt, na faraona i na cały jego dom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i na naszych oczach sprowadził JAHWE znaki, wielkie i straszne cuda na Egipt, na faraona i na cały jego dom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I na naszych oczach JAHWE czynił w Egipcie znaki i cuda, wielkie i dotkliwe, nad faraonem i nad całym jego domem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił Pan znaki, i cuda wielkie, i szkodliwe w Egipcie nad Faraonem, i nad wszystkim domem jego, przed oczyma naszymi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i czynił znaki i cuda wielkie a barzo złe w Egipcie przeciw faraonowi i wszystkiemu domowi jego przed oczyma naszymi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynił na oczach naszych znaki i cuda wielkie przeciwko Egipcjowi, faraonowi i całemu jego domowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I czynił Pan na naszych oczach znaki i cuda wielkie i dotkliwe przeciw Egipcjowi i przeciw faraonowi, i przeciw całemu jego domowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE czynił na naszych oczach znaki i wielkie straszliwe cuda przeciw Egipcjowi i faraonowi i całemu jego domowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE na naszych oczach zdziałał wielkie i pełne grozy znaki oraz cuda przeciw Egipcjowi, faraonowi i całemu jego ludowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i na naszych oczach zdziałał w Egipcie cuda i wielkie a przerażające dziwy przeciw faraonowi i całemu jego domowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg zesłał cudowne znaki i cudowne siły, wielkie i niszczące, na Micrajim, na faraona i na cały jego dom - na naszych oczach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дав Господь великі і погані знаки і чуда в Єгипті на Фараона і на його дім перед нами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto WIEKUISTY czynił nad faraonem oraz nad całym jego domem wielkie znaki na naszych oczach i wielkie oraz dotkliwe dla Micraim cuda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż na naszych oczach JAHWE zsyłał wielkie i złowieszcze znaki i cuda na Egipt, na faraona i na wszystkich jego domowników.